

ON OFFICIAL LETTERHEAD OF COMPANY !
НА ФИРМЕННОМ БЛАНКЕ ОРГАНИЗАЦИИ

PROPOSAL
FOR THE OPEN TENDER – 25.10.2024,
for JSC “BORISOVSKIY ZAVOD MEDICINSKIKH PREPARATOV” (JSC “BZMP”)
PROCUREMENT DEPARTMENT

КОНКУРСНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ
НА ОТКРЫТЫЙ КОНКУРС - 25.10.2024 г.
для ОТКРЫТОГО АКЦИОНЕРНОГО ОБЩЕСТВА
«БОРИСОВСКИЙ ЗАВОД МЕДИЦИНСКИХ ПРЕПАРАТОВ» (ОАО «БЗМП»)
ОТДЕЛ ЗАКУПОК

Having studied Tender documents “About Purchasing Raw Materials, Packing Materials and Other Products by JSC “BZMP” at the Expense of Own Funds Using Open Tender Procedure”, approved on 01.10.2024, we are sending our tender proposal for participation in the open tender procedure according to the terms specified in the Tender documents.

Изучив Конкурсные документы «О закупке исходного сырья, упаковочных материалов и иных товаров ОАО «БЗМП» за счёт собственных средств, с применением процедуры открытого конкурса», утвержденные 01.10.2024 г., направляем конкурсное предложение для участия в открытом конкурсе на условиях, изложенных в конкурсных документах.

Participant Details Сведения об участнике	Name of the participant Наименование участника		
	Legal address Юридический адрес		
	Tax registration number (TRN) Учетный номер плательщика (УНП)		
	Telephone Номер телефона		
	Full name of the participant Фамилия, имя, отчество контактного лица		
	Postal address Почтовый адрес		
	Fax Номер факса		
	E-mail Адрес электронной почты		
	Additional information Дополнительная информация		
	CRITERIA ПОКАЗАТЕЛИ	CUSTOMER’S REQUIREMENTS ТРЕБОВАНИЕ ЗАКАЗЧИКА	PARTICIPANT’S PROPOSAL ПРЕДЛОЖЕНИЕ УЧАСТНИКА
Object of procurement Предмет закупки		Кеторолак трометамин Ketorolac Tromethamol	
Unit of measurement Единица измерения		kg кг	
Quantity Количество		500	
including / в том числе:			
LOT 1 / ЛОТ 1 Производитель/ Manufacturer: 1. Symed Labs Limited, Индия		250	
LOT 2 / ЛОТ 2 Производители/ Manufacturers: 1. Symed Labs Limited, Индия 2. Saurav Chemicals Limited, Индия		250	

Requirements to the product / Требования к товару						
LOT 1 / ЛОТ 1 Manufacturer/ Производитель: 1. Symed Labs Limited, India		SPS-KO-14-00072/1-04, Eur.Ph (Normative document or the Republic of Belarus 1363C –2019, ch.1, ch.2) СПС-КО-14-0072/1-04 (НД РБ 1363C–2019, изм.1, изм.2)				
LOT 2 / ЛОТ 2 Manufacturers/ Производители: 1. Symed Labs Limited, India 2. Saurav Chemicals Limited, India		1. SPS-KO-14-00072/1-04, Eur.Ph Normative document or the Republic of Belarus 1363C –2019, ch.1, ch.2) СПС-КО-14-0072/1-04 (НД РБ 1363C–2019, изм.1, изм.2) 2. SPS-KO-14-00072/2-03, Eur.Ph (Normative document or the Republic of Belarus 1873C –2018) СПС-КО-14-0072/2-03 (НД РБ 1873C – 2018)				
Remaining shelf life as of the date of goods delivery Остаточный срок годности на момент поставки товара		At least 80 % Не менее 80 %				
Manufacturer / Производитель:- requested/требуемый						
LOT 1 / ЛОТ 1		1. Symed Labs Limited, India				
LOT 2 / ЛОТ 2		1. Symed Labs Limited, India 2. Saurav Chemicals Limited, India				
Country of the origin of the goods / Страна происхождения товара				LOT 1 / ЛОТ 1	LOT 2 / ЛОТ 2	
Terms of delivery Условия поставки		Buyer's warehouse, Seller's warehouse (for residents of the Republic of Belarus) DAP Borisov or other conditions Incoterms 2020 (excluding FOB) <u>(specify city and country)</u> - for non-residents of Belarus Склад Покупателя, склад Продавца - для резидентов РБ DAP г.Борисов или иные условия Инкотермс 2020 (за исключением FOB) <u>(указать город и страну)</u> - для нерезидентов РБ		LOT 1 / ЛОТ 1	LOT 2 / ЛОТ 2	
Transportation condition Условие транспортировки		MANDATORY PRESENCE OF LOGGERS - devices for recording temperature along the entire route of transportation of goods ОБЯЗАТЕЛЬНО НАЛИЧИЕ ЛОГГЕРОВ – устройств фиксации температуры на всем пути транспортировки товара				
Delivery schedule: / График поставок:						
Deliveries Поставки	Time of delivery Срок поставки	Unit Ед. изм.	Quantity Количество	Time of delivery Срок поставки	Unit Ед. изм.	Quantity Количество
LOT 1 / ЛОТ 1						
First Первая	January 2025 Январь 2025	kg кг	125			
Second Вторая	May 2025 Май 2025	kg кг	125			
LOT 2 / ЛОТ 2						
First Первая	January 2025 Январь 2025	kg кг	125			

Second Вторая	May 2025 Май 2025	kg кг	125			
Settlement Procedure and Terms Порядок и сроки осуществления платежей	Deferred payment for 90 calendar days from the date of the goods receipt subject to the Customer’s positive statement about the quality of the goods or other Participant’s terms (specify). Отсрочка платежа 90 календарных дней с даты получения товара, при условии положительного заключения Заказчика о качестве товара или иные условия участника (указать)			LOT 1 / LOT 1		
				LOT 2 / LOT 2		
Unit price under the specified delivery terms excluding VAT, price currency Цена за единицу измерения на указанных условиях поставки без учета НДС, валюта цены				LOT 1 / LOT 1		
				LOT 2 / LOT 2		
Consignor of the goods, its details Грузоотправитель товара, его реквизиты						
Beneficiary, its details Получатель денег, его реквизиты						
Tender proposal submission period Окончательный срок представления конкурсных предложений предложения		10:00, 25.10.2024 до 10:00 часов 25.10.2024 г.				
Validity period of this tender proposal Срок действия данного предложения		Shall be valid for a period of not more than 90 calendar days from the closing date for submission of the proposals and shall not finish earlier than the date of contract conclusion. Не более 90 календарных дней со дня окончательного срока представления предложений и заканчивается не ранее срока заключения договора				
Registration of the open tender participants Регистрация участников открытого конкурса		from 08:00 to 10:50 on 25.10.2024, at the address: “Borisovskiy Zavod Medicinskikh Preparatov” OJSC, 64 Chapaev St.222518: Borisov, Minsk region, Republic of Belarus During registration to submit a Power of Attorney confirming the right to participate in the open tender. The Head of the company has to submit duly certified copy of appointment order for the post of the Head of the company. с 08:00 до 10:50 часов 25.10.2024г., по адресу: ОАО «БЗМП», ул. Чапаева, 64, 222518, г. Борисов, Минская область, Республика Беларусь При регистрации представить оригинал доверенности на право участия в открытом конкурсе. Руководитель организации должен представить надлежаще заверенную копию приказа о назначении его на должность руководителя.				
Envelope opening Вскрытие конвертов с конкурсными предложениями		at 11:00 on 25.10.2024 at the address: “Borisovskiy Zavod Medicinskikh Preparatov” OJSC, 64 Chapaev St. 222518: Borisov, Minsk region, Republic of Belarus в 11:00 часов 25.10.2024 г. по адресу: ОАО «БЗМП», ул. Чапаева, 64, 222518, г. Борисов, Минская область, Республика Беларусь				
Criteria for evaluating tender proposals Критерии оценки конкурсных предложений		Criteria Критерии		Specific gravity factor Коэффициент удельного веса		
		Price of the tender proposal Цена конкурсного предложения		0,94		

	Settlement Procedure and Terms Порядок и сроки осуществления платежей	0,03
	Professional competence Профессиональная состоятельность	0,03
	Sum of specific gravity coefficients criterion Сумма коэффициентов удельных весов критерий	1,0
	<p>If the product is offered on an advance payment basis, the price increases by the amount (1,29%) of the insurance premium of the advance payment and the risks associated with non-delivery of raw materials on the date of the purchasing procedure procedure.</p> <p>В случае, если товар предлагается на условиях предоплаты цена увеличивается на сумму (1,29%) страхового взноса предварительной оплаты и рисков, связанных с не поставкой сырья на дату проведения процедуры закупки.</p>	
<p>Requirements to the open tender participants</p> <p>Требования к участникам открытого конкурса</p>	<p>Specified in tender documents “On Procurement of Raw Materials, Packing Materials and Other Products by JSC “Borisovskiy Zavod Medicinskikh Preparatov” at the Expense of Own Funds by Using Open Tender Procedure”, approved on 01.10.2024, displayed on the Internet on the official web-site of JSC “Borisovskiy Zavod Medicinskikh Preparatov” www.borimed.com, in the section “Purchases”→ “Purchasing department” → “Date of competition: 25.10.2024 г” → «TENDER DOCUMENTS»</p> <p>Изложены в конкурсных документах «О закупке исходных материалов, упаковочных материалов и иных товаров ОАО «БЗМП» за счёт собственных средств, с применением процедуры открытого конкурса», утвержденных 01.10.2024г., размещенных в сети Интернет на официальном сайте ОАО «БЗМП» www.borimed.com, в разделе «Закупки» → «Отдел закупок» → «Дата проведения: 25.10.2024г» → «КОНКУРСНЫЕ ДОКУМЕНТЫ»</p>	
<p>Documents submission for the open tender</p> <p>Представление документов на открытый конкурс</p>	<p>A participant shall submit documents mentioned in p. 7.7 of tender documents “On Procurement of Raw Materials and Other Goods by “Borisovskiy Zavod Medicinskikh Preparatov” JSC at the Expense of Own Funds by Using Open Tender Procedure”, approved on 01.10.2024.</p> <p>Участник обязан представить документы согласно пункту 7.7 конкурсных документов «О закупке исходного сырья, упаковочных материалов и иных товаров ОАО «БЗМП» за счёт собственных средств, с применением процедуры открытого конкурса», утвержденных 01.10.2024г.</p>	
<p>Documents submission for the open tender confirming the qualification data of the participant</p> <p>Представление документов на открытый конкурс, подтверждающие квалификационные данные участника</p>	<p>A participant shall submit documents mentioned in p. 8.2 of tender documents “On Procurement of Raw Materials and Other Goods by “Borisovskiy Zavod Medicinskikh Preparatov” JSC at the Expense of Own Funds by Using Open Tender Procedure”, approved on 01.10.2024</p> <ul style="list-style-type: none"> - <u>certificate of analysis</u> from the manufacturer, confirming the quality of the goods offered for delivery in accordance with the Customer’s requirements; - <u>a declaration from the participant</u> (for the API), guaranteeing the provision, at the Customer’s request, of documents for the goods in accordance with the requirements of the EAEU and other documents necessary for registration/re-registration of the goods and/or medicines. <p>Участнику вместе с конкурсным предложением необходимо представить документы согласно пункту 8.2 конкурсных документов «О закупке исходного сырья, упаковочных материалов и иных товаров ОАО «БЗМП» за счёт собственных средств, с применением процедуры открытого конкурса», утвержденных 01.10.2024г.:</p> <ul style="list-style-type: none"> - <u>сертификат анализа</u> от производителя, подтверждающий качество предлагаемого к поставке товара в соответствии с требованиями Заказчика; - <u>заявление от участника</u> (для АФС), гарантирующие предоставление по запросу Заказчика документов на товар в соответствии с требованиями ЕАЭС и другие документы, необходимые для регистрации/перерегистрации товара и/или ЛП. 	

<p>Venue and way of tender proposal submission</p> <p>Место и способ представления конкурсного предложения</p>	<p>“Borisovskiy Zavod Medicinskikh Preparatov” Open Joint Stock Company 64 Chapaev St. 222518: Borisov, Minsk region, Republic of Belarus:</p> <ul style="list-style-type: none"> • sent by post in a sealed envelope; <p>by:</p> <ul style="list-style-type: none"> • courier, express delivery in a sealed envelope to the administrative department of “Borisovskiy Zavod Medicinskikh Preparatov” JSC; <p>Submission by a tender participant of a tender proposal not to the administrative department of “Borisovskiy Zavod Medicinskikh Preparatov” JSC and not certified by signature and stamp is upon the risk of the procurement process participant and shall constitute the ground for not accepting its tender proposal and rejection of its participation in the open tender.</p> <ul style="list-style-type: none"> • In cases where, for reasons beyond control, the participant is not able to submit his proposal on paper by mail, he has the right to send his proposal in electronic form (including in the form of an electronic document) signed by the participant using communication and other technical means, computer programs, information systems or information networks, if such a method of signing makes it possible to reliably establish that the tender proposal was signed by this participant, by e-mail aho.zakupki_oz@borimed.com <p>ОАО «БЗМП», ул. Чапаева, 64, 222518, г. Борисов, Минская область, Республика Беларусь:</p> <ul style="list-style-type: none"> • в виде почтового отправления в запечатанном конверте; <p>с помощью:</p> <ul style="list-style-type: none"> • курьерской доставки, доставки нарочным в запечатанном конверте в административно-хозяйственный отдел ОАО «БЗМП»; <p>Представление участником конкурсного предложения и документов не в административно-хозяйственный отдел ОАО «БЗМП», и не заверенные подписью и печатью, представляет риск участника процедуры закупки, и является основанием для отклонения его предложения и не допуске к участию в открытом конкурсе</p> <ul style="list-style-type: none"> • В случаях, когда по объективным причинам участник не имеет возможности представить свое конкурсное предложение на бумажном носителе по почте, он вправе направить свое конкурсное предложение в электронном виде (в том числе в виде электронного документа) подписанное участником с использованием средств связи и иных технических средств, компьютерных программ, информационных систем или информационных сетей, если такой способ подписания позволяет достоверно установить, что конкурсное предложение подписано этим участником по e-mail aho.zakupki_oz@borimed.com
<p>Requirement to the envelope containing a tender proposal when being submitted by one of the following ways: by post, courier, express delivery</p> <p>Требование к оформлению конверта с конкурсным предложением при представлении одним из способов: по почте, курьерской доставки, доставки нарочным</p>	<p>Tender proposals shall be made on a hard copy in one original, put into a sealed envelope bearing the following information: full name of the participant, postal address of the participant, last name, name, patronymic of the contact person, contact phone number (fax, e-mail) and the following text:</p> <p style="text-align: center;">“PROCUREMENT DEPARTMENT OPEN TENDER for procurement of KETOROLAC TROMETHAMOL DO NOT OPEN till 11:00 on 25 October 2024” and postal address of the Customer</p> <p>Оформляется в письменном виде на бумажном носителе, оригинал, в одном экземпляре, запечатывается в конверт, который должен содержать: полное наименование участника, почтовый адрес участника, фамилия, имя, отчество контактного лица, номер телефона (факса, электронной почты) для связи и слова:</p> <p style="text-align: center;">«ОТДЕЛ ЗАКУПОК ОТКРЫТЫЙ КОНКУРС по закупке КЕТОРОЛАК ТРОМЕТАМИН НЕ ВСКРЫВАТЬ до 11:00 часов 25 октября 2024 г.» и почтовый адрес Заказчика</p>

We hereby acknowledge authenticity and compliance of the submitted information with the requirements of this open tender for supply of the goods for 2025 for “Borisovskiy Zavod Medicinskikh Preparatov” Open Joint Stock Company and confirm our agreement, in case we are selected as a supplier, to conclude an agreement (contract) under the terms specified in this tender proposal and considering the outcome of the negotiations on this proposal and tender documents.

Настоящим удостоверяем соответствие представленных сведений к настоящему открытому конкурсу на поставку товаров в 2025 г. для Открытого акционерного общества «Борисовский завод медицинских препаратов» и подтверждаем о согласии, в случае выбора нас поставщиком, заключить договор (контракт) на условиях, изложенных в конкурсном предложении с учетом результата переговоров этого предложения и конкурсных документов.

position должность	signature подпись	full name расшифровка подписи, И.О.Ф.
date дата	L.S: М.П.	